



You have downloaded a document from
RE-BUŚ
repository of the University of Silesia in Katowice

Title: L'approche fonctionnelle de discours : traitement de l'information au niveau supraphrastique

Author: Ewa Miczka

Citation style: Miczka Ewa. (2005). L'approche fonctionnelle de discours : traitement de l'information au niveau supraphrastique. "Neophilologica" (T. 17, (2005), s. 110-117).



Uznanie autorstwa - Użycie niekomercyjne - Bez utworów zależnych Polska - Licencja ta zezwala na rozpowszechnianie, przedstawianie i wykonywanie utworu jedynie w celach niekomercyjnych oraz pod warunkiem zachowania go w oryginalnej postaci (nie tworzenia utworów zależnych).



UNIwersYTET ŚLĄSKI
W KATOWICACH



Biblioteka
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego

Ewa Miczka
Université de Silésie
Katowice

L'approche fonctionnelle de discours : traitement de l'information au niveau supraphrastique

Abstract

In her article Ewa Miczka presented a model of discourse as a multidimensional object and a conception of understanding discourse as the process of creation of its representation. Six domains of this representation – informational, ontological, axiological, functional, expressional and metatextual ones correspond with the previously distinguished dimensions of discourse. The author focused her attention on the issue of (re)constructing the informational domain in the creation of discursive representations.

Keywords

Discourse, coherence, functional structure, mental representation of discourse

1. Introduction

Nous proposons d'appliquer la notion de perspective fonctionnelle (M. Červenka, 1974; F. Daneš, 1974; J. Firbas, 1983; V. Mathesius, 1971; P. Sgall, 1976) au discours en définissant ses structures informationnelles en tant que structures thématico-rhématiques hiérarchisées dont la première partie – thématique est modulée sur trois niveaux :

1. du thème global – hyperthème dans la terminologie adoptée par F. Daneš (1974),
2. de thèmes partiels – thèmes de groupes phrastiques,
3. de thèmes phrastiques.

La partie rhématique est répartie en deux niveaux :

1. d'ensembles rhématiques,
2. et de rhèmes phrastiques.

Si l'on conçoit ainsi le modèle de structures informationnelles de discours, le traitement de l'information au niveau supraphrastique concerne évidemment ses deux composants : thématique et rhématique. Dans cet article, pourtant, nous allons nous concentrer sur la partie thématique en présentant, premièrement, les catégories possibles des thèmes de groupes phrastiques dans le discours et, ensuite, en décrivant les relations typiques entre les thèmes partiels et les thèmes phrastiques qui y sont subordonnés. Deuxièmement, nous allons illustrer les principes théoriques à l'aide de l'application pratique à l'analyse des structures informationnelles d'un discours de presse.

2. Structures thématico-rhématiques au niveau supraphrastique

2.1. Hiérarchie de thèmes et de rhèmes dans le discours : thèmes phrastiques, partiels, généralisés et thème global, ensembles rhématiques et rhèmes phrastiques

En construisant le modèle de structures thématico-rhématiques hiérarchisées, nous nous appuyons sur la conception aristotelicienne de **thème** en tant qu'objet dont on parle dans une phrase, un paragraphe ou dans tout un discours. Le **rhème** est constitué par ce qu'on dit à propos de l'objet-thème. En situant la notion de thème dans le cadre des opérations cognitives, nous pouvons la préciser en disant que le thème est le résultat de l'acte de percevoir et, ensuite, de sélectionner un des objets physiques ou mentaux accessibles au sujet parlant, car il décide d'attribuer à l'objet choisi un statut particulier – celui du point d'ancrage de son message dans la réalité extralinguistique, ou linguistique. Le choix du rhème devient donc secondaire, dans ce sens que le choix de l'objet-thème doit précéder celui des traits et / ou des relations qui le caractérisent.

Les thèmes phrastiques, distingués grâce à l'application du test de négation (A. B o g u s ł a w s k i, 1977, 1983), constituent le premier niveau de la structure thématique. Le niveau supérieur est occupé par les thèmes partiels, autrement dit thèmes de groupes phrastiques. Le **thème partiel**, dérivé directement du thème global, recouvre les thèmes d'au moins deux ou plusieurs phrases dans le discours (E. M i c z k a, 1992, 1993, 1996, 2002). Il faut pourtant noter deux cas particuliers ; le premier où, dans des textes très courts, l'un des thèmes partiels peut équivaloir à un seul thème de phrase – le thème qui est général au point d'acquérir un statut spécial dans la structure informationnelle du discours. Le second cas se manifeste quand deux ou plus thèmes partiels sont repris de façon synthétique par un hypéronyme, différent du thème global.

Nous appelons le thème phrastique qui satisfait à ces deux conditions **thème généralisant**. Et, du côté rhématique de la structure informationnelle, tous les rhèmes qui sont attribués à un thème partiel ou généralisé constituent l'**ensemble rhématique** subordonné à ce thème, l'ensemble qui peut être caractérisé par un des ordres suivants: spatial, temporel, événementiel, axiologique, taxinomique ou mérologique, ou, éventuellement, par la combinaison de deux ou plusieurs de ces types d'organisation interne.

2.2. Constitution des thèmes partiels

La constitution du thème partiel se fonde sur plusieurs types de relations qui s'instaurent entre les thèmes de phrases dans le discours. Le cas le plus simple est celui de la relation d'identité référentielle entre les expressions linguistiques qui renvoient donc, toutes, au même objet-thème. Mais il arrive souvent que les thèmes de phrases et le thème partiel qui les englobe sont unis par les relations beaucoup plus complexes. En reprenant le classement élaboré par M.E. Winston, R. Chaffin et D. Herrman (1987), nous pouvons constater que le lien entre les thèmes phrastiques et le thème hiérarchiquement supérieur peut consister en :

1. inclusion taxinomique – la relation entre une catégorie (représentée par le thème partiel) et son ou ses exemplaires (représentés par les thèmes de phrases),

2. inclusion mérologique – la relation entre un tout et ses parties – qui donne lieu à six sous-types :

- a) la relation entre l'objet et son / ses composant(s),
- b) la relation entre la collection et son / ses membre(s),
- c) la relation entre la masse et une portion,
- d) la relation entre l'objet et la matière dont il se compose,
- e) la relation entre l'activité et son étape,
- f) la relation entre la zone et un lieu particulier,

3. inclusion topologique,

4. possession,

5. attribution.

En regardant cet inventaire très riche et très varié de toutes les relations possibles qui peuvent constituer la base d'un thème partiel, il faut répondre à la question quelles relations sont activées pendant l'interprétation d'un discours, ce qui permet à l'interprétant de saisir les structures informationnelles globales superposées aux structures linéaires. Nous admettons que principalement trois facteurs influencent ce choix : (1) la catégorie à laquelle appartient le thème global, (2) l'hypothèse préliminaire sur la catégorie la plus probable des thèmes partiels qui en sont typiquement dérivés et (3) la relation entre les structures

informationnelles et situationnelles (E. Miczka, 2002). Nous allons nous concentrer sur deux premiers facteurs parce que la discussion du dernier d'entre eux aurait dépassé l'objectif prévu pour cet article.

Le tableau 1 présente les correspondances entre, d'un côté, la catégorie de thème partiel, et, de l'autre, les objets qui constituent les thèmes phrastiques typiquement incorporés dans ce thème partiel.

Tableau 1

Les correspondances entre le thème partiel et les objets-thèmes phrastiques

Catégorie de thème partiel – thème de groupe phrastique	Catégories d'objet-thèmes phrastiques typiquement subordonnés à certains thèmes partiels
Thème partiel-état	localisation spatiale et temporelle standard d'un état particulier, source, conséquences, porteur(s), traits de cet état
Thème partiel-événement	localisation spatiale et temporelle standard d'un événement particulier, cause, conséquences, traits, agent(s), patient(s)
Thème partiel-processus	localisation spatiale et temporelle standard d'un processus, ses traits, cause, conséquences, agents(s), patient(s)
Thème partiel-temps	la localisation dans le passé, présent ou futur, unités de temps constituant le TP ; saisons de l'année, mois, jours de la semaine, périodes de la vie humaine (individuelle ou collective), animale, végétale etc., événements, processus ou états typiques pour une période spécifique
Thème partiel-lieu	traits, parties typiques, population, événements, processus ou états stéréotypés qui y prennent place
Thème partiel-exemplaire : personne, animal, plante, chose	traits, parties, fonctions, activités, états ou processus attribués à un certain type d'exemplaire
Thème partiel-collection (ensemble mérologique)	parties, niveaux de la structure, localisation spatiale et temporelle, traits, origine, et, si c'est une collection d'êtres animés : objectifs, activités, processus et états stéréotypés
Thème partiel-classe (ensemble taxinomique)	éléments, relations entre les éléments, sous-classes, localisation spatiale et temporelle, origine, et, si c'est une classe d'êtres animés : objectifs, activités stéréotypées
Thème partiel-trait	porteur(s), source, conséquences

2.3. Exemple d'analyse d'un discours de presse

Le discours ci-dessous sert d'exemple d'analyse de la partie thématique de structures informationnelles au niveau supraphrastique ; celui où sont situés le thème global (TG) et les thèmes partiels (TP). Les expressions soulignées correspondent aux thèmes phrastiques distingués grâce au test de négation.

Dans notre analyse, nous prenons aussi en considération les thèmes implicites en reconstruisant, grâce au contexte immédiat, les expressions thématiques absentes; c'est le cas des thèmes n° 4, 9 et 13. De même, nous procédons à la reconstruction des éléments elliptiques dans les expressions rhématiques. Et, ainsi, les versions explicitées – où les éléments reconstruits sont soulignés – des phrases à structure thème-rhème incomplète seraient les suivantes:

a) la première phrase-titre: *Moulins bretons **survivent** contre vents et marées,*

b) la phrase n° 4: ***Puis** vint l'heure de l'abandon,*

c) la phrase n° 9: *Et **ils** les remettent en état de marche,*

d) la phrase n° 13: *Prenons ... de la graine! (**nous** – thème implicite).*

(1) **Moulins bretons**: contre vents et marées

(2) Ils rythmaient la Bretagne d'antan du grincement léger de leurs ailes, du bruissement de l'eau sur leurs roues. (3) **Puis** vint l'heure de l'abandon. (4) Aux ravages du temps. (5a) **Aujourd'hui**, (5b) **certains passionnés** s'attachent à faire revivre les moulins.

(6) **Étonnant le blues du pain d'antan**, la nostalgie gagne les terres bretonnes. Pourtant, c'est animés d'un féroce désir et d'une force... à combattre des moulins à vent, que (7a) **les amis de ces seigneurs de pierre** (7b) **se mettent à les restaurer**. (8) **Propriétaires et collectivités locales** collaborent à la sauvegarde de ces moulins. (9) Et les remettent en état de marche. «Rénover un moulin sans conserver son système est une aberration» souligne (10) **le président d'une association qui regroupe près de 400 défenseurs des moulins bretons**.

Certes, (11) **hier, un grain semé** rendait quatre au lieu d'une centaine aujourd'hui. Pourtant, (12) **les touristes qui suivent chaque année le circuit des meuniers** se soucient peu de la rentabilité économique. (13) Prenons... de la graine!

(France journal, octobre 1992)

Ce discours, qui appartient au genre journalistique de fait divers, porte sur la lutte pour la sauvegarde des moulins bretons, sa structure thématique étant donc subordonnée au thème de type processus. Celui-ci constitue la base dérivationnelle pour quatre thèmes partiels qui indiquent:

1. les patients du processus (TP₁): moulins bretons,
2. le temps (TP₂),
3. agents du processus (TP₃): défenseurs des moulins bretons,
4. ceux qui ont profité ou qui peuvent profiter des résultats du processus (TP₄).

Le tableau 2 présente les correspondances entre les quatre thèmes partiels distingués et les thèmes phrastiques qui entrent dans leur composition.

Tableau 2

Structure thématique au niveau supraphrastique

Thème global de type processus: la lutte pour la sauvegarde des moulins bretons	
Thèmes partiels	Thèmes phrastiques englobés par un thème partiel
TP ₁ : patients du processus: moulins bretons	T ₁ : <i>moulins bretons</i> , T ₂ : <i>ils</i>
TP ₂ : temps	T ₃ : <i>puis</i> , T ₄ , implicite, qui correspond au T ₃ : <i>puis</i> , T _{5a} : <i>aujourd'hui</i> , T ₁₁ : <i>hier, un grain semé</i>
TP ₃ : agents du processus: défenseurs des moulins bretons	T _{5b} : <i>certains passionnés</i> , T ₆ : <i>étonnant ... la nostalgie</i> , T _{7a} : <i>les amis de ces seigneurs de pierre</i> , T _{7b} : <i>se mettent à les restaurer</i> , T ₈ : <i>propriétaires et collectivités locales</i> , T ₉ , implicite, qui correspond au T ₈ , T ₁₀ : <i>le président d'une association ... bretons</i>
TP ₄ : ceux qui profitent du processus	T ₁₂ : <i>les touristes</i> , T ₁₃ , implicite: <i>nous</i> .

Les relations qui rendent possible l'établissement de ces configurations appartiennent à des types différents. Le premier thème partiel, TP₁ qui renvoie aux patients du processus, et représente la catégorie de collection, se fonde sur la relation d'identité référentielle entre deux expressions thématiques: T₁: *moulins bretons* et T₂: *ils* et le thème partiel lui-même.

La constitution du second thème partiel, TP₂: temps, active la relation d'inclusion mérologique, sous-type temporel, car les thèmes phrastiques: T₃: *puis*, T₄, implicite: *puis*, T_{5a}: *aujourd'hui*, T₁₁: *hier, un grain semé*, situent, tous, les étapes du processus dans le passé ou dans le présent.

Le cas du troisième thème partiel TP₃: agents du processus, qui, lui aussi, comme le TP₁, représente une collection, est plus complexe, car, pour établir ce thème partiel, il faut avoir recours à trois relations. Premièrement, on y note la relation identité référentielle entre, d'un côté, les expressions thématiques: T_{5b}: *certains passionnés* et T_{7a}: *les amis de ces seigneurs de pierre*, et, de l'autre, le thème partiel lui-même. Deuxièmement, on observe la relation d'inclusion mérologique, sous-type: collection et ses membres, entre le thème partiel TP₃ et trois thèmes phrastiques: T₈: *propriétaires et collectivités locales*, T₉, implicite, qui correspond au T₈, et T₁₀: *le président d'une association qui regroupe près de 400 défenseurs des moulins bretons*. Et, dernièrement, il y a une relation d'attribution entre le thème partiel et deux thèmes phrastiques: T₆ et T_{7b}. Le thème n° 6: *étonnant le blues du pain d'antan, la nostalgie*, attribue un état particulier à l'ensemble des défenseurs des moulins bretons, tandis que le T_{7b}: *se mettent à les restaurer*, introduit l'activité assignée au thème partiel.

La constitution du quatrième thème partiel, TP₄: ceux qui profitent du processus, repose sur la relation d'inclusion mérologique entre une collection

– représentée par le thème partiel – et ses membres, indiqués par T_{12} : *les touristes*, et T_{13} , implicite: *nous*.

En résumant, la structure thématique globale du discours analysé est constituée:

1. au niveau supérieur – par le thème global appartenant à la catégorie de processus,

2. au niveau intermédiaire – par quatre thèmes partiels dont deux: TP_1 , et TP_3 représentent les éléments constitutifs de ce processus: ses patients et ses agents, TP_2 indique la localisation temporelle, pendant que le quatrième thème partiel introduit l'ensemble des personnes qui, n'étant pas directement impliquées dans le processus, en profitent ou peuvent en profiter à l'avenir.

3. Conclusion

Le classement des relations possibles entre deux niveaux de la structure thématique est, évidemment, loin d'être fini, mais il permet déjà de prévoir et de décrire un certain nombre de configurations unissant certains types de thèmes phrastiques à une catégorie donnée de thème-partiel, et, ainsi, de répondre, au moins partiellement, à la question comment l'interprétant, confronté à la diversité des expressions thématiques dans le discours, procède pour retrouver l'unicité au niveau phrastique, et, parallèlement, au niveau supraphrastique. Il serait certainement intéressant de voir quelles d'autres configurations stéréotypées peuvent se manifester dans les discours, et, ensuite, compléter la description des structures informationnelles globales en y incluant l'analyse de leur partie rhématique.

Références

- Bogusławski A., 1977: *Problems of Thematic-Rhematic Structure of Sentences*. Warszawa: PWN.
- Bogusławski A., 1983: «Słowo o zdaniu i o tekście». W: T. Dobrzyńska, E. Janus, red.: *Tekst i zdanie. Zbiór studiów*. Wrocław: Ossolineum, 7–31.
- Červenka M., 1974: «O tematycznym następstwie». W: M.R. Mayenowa, red.: *Tekst i język. Problemy semantyczne*. Wrocław: Ossolineum, 85–97.
- Daneš F., 1974: «Semantyczna i tematyczna struktura zdania i tekstu». W: M.R. Mayenowa, red.: *Tekst i język. Problemy semantyczne*. Wrocław: Ossolineum, 23–40.

- Firbas J., 1983: «On Bipartition, Tripartition and Pluripartition in the Theory of Functional Sentence Perspective». In: T. Dobrzyńska, E. Janus, red.: *Tekst i zdanie. Zbiór studiów*. Wrocław: Ossolineum, 67–79.
- Mathesius V., 1971: «O tak zwanym aktualnym rozczłonkowaniu zdania». W: M.R. Maye-nowa, red.: *O spójności tekstu*. Wrocław: Ossolineum, 7–12.
- Miczka E., 1992: *Les mécanismes sémantiques et rhétoriques de la cohérence du commentaire politique*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
- Miczka E., 1993: «Les structures supraphrastiques dans le texte: procédures et analyses». *Neophilologica*, 9, 41–60.
- Miczka E., 1996: «Rola kategorii ponadzdaniowych w procesie rekonstrukcji tekstu». W: T. Dobrzyńska, red.: *Tekst i jego odmiany*. Warszawa: Instytut Badań Literackich, 41–52.
- Miczka E., 2002: *Kognitywne struktury sytuacyjne i informacyjne w interpretacji dyskursu*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego.
- Sgall P., 1980: «Towards a Pragmatically Based Theory of Meaning». In: J.R. Searle, F. Kiefer, W. Bierwisch, eds.: *Speech Act. Theory and Pragmatics*. Dordrecht: D. Riedel Publishing Company, 233–246.
- Winston M.E., Chaffin R., Herrman D., 1987: «A Taxonomy of Part-Whole Relations». *Cognitive Science*, 11, 417–444.